

**COMUNE DI ORTISEI**  
**Provincia Autonoma di Bolzano -**  
**Alto Adige**

**REGOLAMENTO COMUNALE PER**  
**L'USO DELLO STEMMA E DEL**  
**GONFALONE DEL COMUNE**

**Art. 1**  
(Oggetto del regolamento)

1. Con il presente regolamento il Comune disciplina, ai sensi dell'art. 6 del testo coordinato delle disposizioni sull'ordinamento dei comuni contenute nel D.P.G.R. 27.02.1995, n.4/L e nella L.R. 23.10.1998, n.10, l'uso del proprio stemma e del proprio gonfalone, approvati con D.P.G.R. 31.12.1969, n. 3810/A, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione del 10.02.1970, n. 6.

**Art. 2**  
(Stemma e gonfalone del Comune)

1. Lo stemma del Comune di Ortisei ha le seguenti caratteristiche:

"Scudo in campo d'oro con la figura di S.Ulrico, vestito dagli ornamento vescovili, che tiene in alto nella mano destra una croce d'oro, montato su un cavallo bianco con finimenti d'oro e coperto di un drappo azzurro, poggiato sopra tre cime di montagne verdi. Sopra lo scudo una fascia di azzurro caricata di tre scudetti di argento, equidistanti ed intercalati da due svolazzanti api d'oro".

2. Il gonfalone del Comune di Ortisei ha le seguenti caratteristiche:

„Drappo rettangolare cadente, partito di azzurro e giallo; caricato dello stemma comunale con le caratteristiche sopra descritte, con in alto il nome del Comune“.

**Art. 3**  
(Uso ufficiale dello stemma e del gonfalone)

1. Il diritto per l'uso ufficiale dello stemma comunale spetta a tutti gli uffici, sezioni di servizio, enti ed istituzioni del Comune.  
2. L'uso ufficiale del gonfalone comunale deve essere di volta in volta autorizzato dal Sindaco pro tempore, che potrà stabilire anche le modalità dell'uso stesso.

**GEMEINDE ST.ULRICH**  
**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**

**GEMEINDEVERORDNUNG ZUR**  
**FÜHRUNG DES WAPPENS UND**  
**DES BANNERS DER GEMEINDE**

**Art. 1**  
(Gegenstand der Verordnung)

1. Mit dieser Verordnung regelt die Gemeinde, gemäß Art. 6 des koordinierten Textes der Bestimmungen über die Gemeindeordnung, die im D.P.R.A. vom 27.02.1995, Nr. 4/L und im Regionalgesetz vom 23.10.1998, Nr. 10 enthalten sind, die Führung des eigenen Wappens, das mit D.P.R.A. Nr. 3810/A vom 31.12.1969, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 6 vom 10.02.1970, genehmigt wurde.

**Art. 2**  
(Wappen und Banner der Gemeinde)

1. Das Wappen der Gemeinde St.Ulrich hat folgende Merkmale:

"Ein goldener Schild mit einem blauen Schildeshaupt. Das Schildeshaupt zeigt drei nebeneinander gestellte silberne Schildlein, deren mittleres beiderseits von je einer schwebenden goldenen Biene begleitet wird. Auf einem sich aus dem Fußrande des Schildes erhebenden grünen Dreiberge reitet der heilige Ulrich in rotem bischöflichem Ornate, ein goldenes Kreuz in der Rechten emporhaltend auf einem galoppierenden, weißen, goldgezümmten, mit einer blauen Satteldecke bedeckten Rosse".

2: das Banner der Gemeinde St.Ulrich hat folgende Merkmale:

„Es wird dargestellt von einem rechteckigen, fallenden Tuch, geteilt in Blau und Gelb; darauf ist das Gemeindegewapp mit den oben beschriebenen Eigenschaften aufgetragen und darüber der Name der Gemeinde“.

**Art. 3**  
(Offizieller Führung des Wappens)

1. Das Recht auf die offizielle Führung des Gemeindegewappens gebührt allen Ämtern, Dienststellen, Körperschaften und Einrichtungen der Gemeinde.  
2. Die offizielle Führung des Gemeindebanners muß von Mal zu Mal vom amtierenden Bürgermeister erteilt werden, welcher auch die dementsprechenden Modalitäten für die Benützung festlegt.

Art. 4  
(Concessione in uso dello stemma e del gonfalone)

1. L'uso dello stemma e del gonfalone comunale può essere concesso - a seguito di apposita domanda scritta - ad enti, associazioni, soggetti pubblici e privati, singoli o collegiali, volti a diffondere l'immagine culturale, turistica, sociale o economica del Comune.
2. L'autorizzazione viene concessa dal Sindaco pro tempore, sentita la Giunta comunale.
3. Nell'atto di autorizzazione sono stabiliti i limiti e le modalità d'uso dello stemma e del gonfalone e la durata dell'autorizzazione stessa. Questa può essere revocata in ogni momento dal Sindaco pro tempore, sentita la Giunta comunale.
4. In ogni caso non può essere fatto dello stemma e del gonfalone comunale un uso pregiudizievole agli interessi del Comune.

Art. 5  
(Sanzioni)

1. Chiunque faccia uso dello stemma o gonfalone del Comune anche simile, senza averne avuta la concessione è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria di Euro 1000, pari a Lire 1.936.270.-.
2. Chiunque faccia uso dello stemma o gonfalone del Comune in modo difforme da quello autorizzato o non riproduca lo stemma o il gonfalone secondo le caratteristiche e le colorazioni ufficiali è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria di Euro 500, pari a Lire 968.135.-.
3. Gli oggetti su cui è indebitamente riprodotto lo stemma del Comune sono soggetti a confisca amministrativa ed il Sindaco può disporre la distruzione totale o parziale a carico dei trasgressori.
4. Le violazioni al presente regolamento sono accertate dagli organi della polizia locale e comunale.
5. La sanzione amministrativa pecuniaria è irrogata dal Sindaco secondo le norme di procedura per l'applicazione delle sanzioni amministrative approvate con D.P.G.P. 25.06.1984, n. 16.
6. Sono fatte salve le sanzioni penali per la contraffazione o l'uso abusivo dello stemma e del gonfalone del Comune previste dagli articoli 468 e seguenti del codice penale.

Art. 6  
(Entrata in vigore)

1. Il presente regolamento entra in vigore il 15° giorno dalla sua ripubblicazione ai sensi dello statuto comunale.

Art. 4  
(Konzession zur Führung des Wappens und des Banners)

1. Die Führung des Wappens und des Banners der Gemeinde kann - auf eigene schriftliche Anfrage - an Körperschaften, Vereine, öffentliche und private Personen in Einzel- oder Kollegialform gewährt werden, die in kultureller, touristischer, sozialer oder ökonomischer Hinsicht ein Bild der Gemeinde vermitteln.
2. Die Konzession wird vom amtierenden Bürgermeister, nach Anhören des Gemeindeausschusses erteilt.
3. In der Genehmigung sind das Ausmaß und die Art der Verwendung des Wappens sowie die Dauer der Genehmigung festgelegt. Diese kann jederzeit vom amtierenden Bürgermeister, nach Anhören des Gemeindeausschusses, widerrufen werden.
4. Auf jeden Fall darf die Verwendung des Wappens und Banners der Gemeinde nicht zum Schaden reichen.

Art. 5  
(Strafen)

1. Jeder, der das Wappen oder Banner der Gemeinde auch nur in einer ähnlichen Ausführung verwendet, ohne die Konzession dafür erhalten zu haben, wird mit einer Verwaltungsstrafe in der Höhe von Euro 1000, gleich Lire 1.936.270.-, bestraft.
2. Jeder, der das Wappen oder Banner der Gemeinde in einer von der Genehmigung abweichenden Ausführung verwendet oder mit anderen Eigenschaften und Farben abbildet wird mit einer Verwaltungsstrafe in der Höhe von Euro 500, gleich Lire 968.135.-, bestraft.
3. Die Gegenstände, auf denen unrechtmäßig das Wappen der Gemeinde abgebildet ist, unterliegen der verwaltungsmäßigen Beschlagnahme, wobei der Bürgermeister die gänzliche oder teilweise Zerstörung, zu Lasten der Übertreter, verfügen kann.
4. Die Verstöße gegen diese Verordnung werden von den Organen der örtlichen und der Gemeindepolizei ermittelt.
5. Die Verwaltungsgeldstrafe wird vom Bürgermeister auferlegt, gemäß den Verfahrensvorschriften für die Anwendung der Verwaltungsstrafen, genehmigt durch D.P.R.A. Nr. 16 vom 25.06.1984.
6. Die strafrechtlichen Sanktionen wegen Fälschung oder widerrechtlicher Führung des Wappens und des Banners der Gemeinde, die in den Artikeln 468 und folgenden des Strafgesetzbuches vorgesehen sind, bleiben unbeschadet.

Art. 6  
(Inkrafttreten)

1. Diese Verordnung tritt am 15. Tage nach ihrer Wiederveröffentlichung, gemäß Gemeindefassung, in Kraft.

**CHEMUN DE URTIJÈI**  
**Provincia Autonoma de Bulsan - Südtirol**

**REGULAMÈNT CUMENEL PER ADURVÉ L BLASON Y LA BANDIERA DE CHEMUN**

Art. 1  
(Argumènt dl regulamènt)

1. L Chemun regulea cun chësc regulamènt, aldò dl art. 6 dl test coordina dla disposizions sun l urdinamènt di chemuns che ie tl D.P.G.R. 27.02.1995, n. 4/L y tla L.R. 23.10.1998, n. 10, l'adurvé de si blason dat prò cun D.P.G.R. 31.12.1969, n. 3810/A, publicà sun la Plata Ufiziela dla Region 10.02.1970, n. 6.

Art. 2  
(Blason y bandiera dl Chemun)

1. L blason dl Chemun de Urtijèi à chësta carateristiches:  
"Tofla d'or cun la figura de S.Durich, trat sëura cun l guant da vëscul, che tèn tla man drèta na crëusc d'or y ie a ciaval. L ciaval ie blanch, cun urnamènc d'or y curi da na chëutra bruma. Sun la tofla iel na striscia bruma cun trèi pitli blasons de arjènt y dantrite doi eves d'or che jola".
2. La bandiera dl Chemun de Urtijèi á chësta carateristiches:  
„Bandiera retangulèra, spartida da brum y ghiël; lessù l blason dl chemun cun la carateristiches crites su dessëura, cun alauta l'inuem dl Chemun“.

Art. 3  
(Utilisazion ufiziela dl blason y dla bandiera)

1. L dèrt de adurvé l blason cumenel ti toca a duc i ufizes, sezions de ufize, enc' y istituzions dl chemun.
2. L adurvé ufizialmènter dl blason dl chemun muessa uni autorisá de iède a iède dal Ambolt enciariá, che pudrá enghe scrí dant la modalitèies dl adurvé.

Art. 4  
(Cunzescion per adurvé l blason y la bandiera )

1. L dèrt de adurvé l blason o la bandiera de chemun possa uni dat - sun dumanda scríta - a enc', lies, perones publiches o privates, singules o deplú, sce i rapresenta l chemun tl vieres culturel, dl turism, soziel o economich.
2. L'autorisazion vèn data dal Ambolt, scuteda su la Jonta cumenela.
3. Tl scrít de autorisazion iel laite la modaliteies per adurvé l blason y la bandiera y tan giut che l'autorisazion vel. Chësta possa uni trata de reviers te uni mumènt dal Ambolt, scuteda su la Jonta cumenela.
4. Te uni cajo ne daussa l adurvé l blason o la bandiera dl chemun ti fé degun dann al chemun.

Art. 5  
(Straufonghes)

1. Chiche adrova l blason o la bandiera dl Chemun ènghe mé a na maniera che ti semea, zënza avèi abù la cunzescion, vèn strafà cun la strafonga aministrativa de scioldi de Euro 1.000.- che ie Lire 1.936.270.-
2. Chiche adrova l blason o la bandiera dl Chemun a n'otra maniera de chëla autoriseda vèn strafà cun la strafonga aministrativa de Euro 500, che ie Lire 968.135.-
3. La cosses sun chëles, che l ie dessenià zënza autorisazion l blason dl Chemun, ie sotmetudes a confisca aministrativa y l'Ambolt pò tò la dezijion dla desdrujer dl dut o en pert a cèria dl trasgressëur.
4. La trasgrecions de chësc regulamènt vèn azertedes dai organs dla Polizai de chemun.
5. La strafonga aministrativa de scioldi vèn enciarièda dal Ambolt aldò dla normes de pruzedura per l'aplicazion dla strafonghes aministratives apruvedes cun D.P.G.P. nr. 16 di 25.06.1984.
6. L vela for la strafonghes peneles per la contrafazion o l'utilisazion nia autoriseda dl blason y dl sigil dl Chemun preududes dai articuli 468 y chëi che vèn dò dl còdesc penel.

Art. 6  
(Vèn a valèi)

1. Chësc regulamènt va ndrova l 15° di dal scumenciamènt dla segunda publicazion ududa dant dal statut cumenel.